

Raconter sa promenade

On n'apprend pas seulement la langue étrangère entre les quatre murs d'une classe. La « sortie scolaire » est devenue une opportunité pour travailler les compétences langagières autrement que dans la classe, d'expérimenter différemment l'environnement culturel, de construire une dynamique de groupe et la sociabilité entre pairs, d'interagir dans un cadre inhabituel. La « sortie scolaire » a le plus souvent pour objectif la visite d'un lieu culturel — monument, cinéma ou exposition — qui donne l'occasion d'un travail à la fois linguistique et culturel. Mais on néglige trop souvent les possibilités offertes par le déplacement que l'on opère pour se rendre dans le lieu choisi.

Cet atelier est une proposition de travail à partir du déplacement, de l'itinéraire effectués dans le cadre d'une sortie, qui permet de revenir sur les notions de temps et d'espace¹ pour être capable ensuite de raconter sa promenade. Il a été créé dans le cadre d'une formation pour des formateurs.trices en alphabétisation, « Une sortie avec son groupe ? La préparer, l'exploiter ! »², et tout à fait transposable pour des apprenant.e.s scolaires, niveau A1.

Avant la « sortie »

On demande aux apprenants de prendre, pendant le déplacement, des photos de tout ce qui les intéresse avec leur téléphone portable. Le formateur ou l'enseignant fait de même. Ces photos sont ensuite envoyées au formateur ou à l'enseignant qui les imprime pour le travail qui va suivre en classe.

De retour en classe

Phase 1

Ordonner – le temps

Les photos imprimées sont disposées sur une table. L'enseignant fixe au mur les moments du départ, du repas (si repas il y a) et de l'arrivée, initiant ainsi une sorte de frise chronologique.

Consigne 1 : Chacun.e choisit parmi les photos sur la table un moment dont il.elle se souvient et qui l'a marqué, puis revient à sa place.

Consigne 2 : En groupe, vous allez présenter votre choix, et mettre les différents moments dans l'ordre chronologique (dans l'ordre où ça s'est passé).

¹ D'après HUBER M. (2005) Dessiner une promenade pour construire les notions de temps et d'espace. *Situations-problèmes pour enseigner l'espace et le temps au cycle 2*. Paris : Hachette (pp. 7-11)

² Lire et Ecrire, 23 au 25 janvier 2019, Bruxelles

Consigne 3 : Quand vous êtes d'accord, vous allez afficher vos photos au mur avec de la pâte à fixer.

Comme chaque groupe va afficher sa proposition, sans connaître celle des autres groupes, il va y avoir nécessairement des ajustements à faire.

Quand tout a été accroché :

Consigne 4 : Vous êtes tous d'accord ? On peut modifier à condition de dire où on met la photo qu'on déplace. Concertation en groupe

Pour cela, une pause méthodologique est indispensable.

Soit les apprenants ont déjà eu l'occasion d'utiliser les propositions temporelles – avant, après, pendant – soit elles ne sont pas encore familières pour eux. Dans le premier cas, on fera ensemble un rafraichissement de mémoire, en cherchant des exemples dans la vie quotidienne. Dans le deuxième cas, c'est l'occasion de faire un point de langue, en situation. On peut aussi, à l'issue de ce moment de remobilisation, mettre à leur disposition des ressources diverses³.

Consigne 5 : Modifier si nécessaire, en verbalisant ce que l'on fait. Tout le monde aide.

Un court moment de régulation est ici nécessaire pour s'assurer que tout le monde a compris, revenir sur certains doutes, expliciter davantage si nécessaire, etc.

Phase 2

Situer dans l'espace

Consigne 1 : Ces photos, et d'autres, ont été prises dans des endroits différents. Lesquels ? Pouvez-vous les écrire sur une feuille ?

Si les apprenants sont en capacité d'écrire les différents lieux, les faire écrire sur des feuilles A4, un lieu différent par feuille, puis afficher les productions des différents groupes pour voir si tout le monde est d'accord et procéder aux ajustements nécessaires.

Si les apprenants ne sont pas en capacité d'écrire les différents lieux, proposer de les écrire sous leur dictée : dans la rue, dans le bus, dans le tramway, dans le métro, dans le parc, dans le musée, etc.

Consigne 2 : Chaque groupe vient placer une feuille mentionnant un lieu au-dessus des photos déjà placées. Discussion si nécessaire.

Consigne 3 : Chacun vient choisir une nouvelle photo et en groupe, on décide de la présenter aux autres en précisant où elle se situe.

³ On trouve sur Internet de nombreuses propositions destinées aux apprenants en primaire, parfaitement utilisables dans ce cadre-là.

*Pour cela, on a besoin de plus de précisions sur les différents lieux. On va les trouver dans des imagiers qui proposent des images auxquelles il faut associer les mots correspondants⁴. On va avoir besoin aussi d'autres mots : à côté, entre, derrière, à gauche, à droite...
Même travail de remobilisation que plus haut.*

Consigne 4 : On place la photo à l'endroit qui lui correspond en la situant. Discussion éventuelle.

Consigne 5 : On continue jusqu'à épuisement des photos. Discussion éventuelle.

A nouveau, un court moment de régulation est ici nécessaire pour s'assurer que tout le monde a compris, revenir sur certains doutes, expliciter davantage si nécessaire, etc.

Phase 3

Dire le temps

On essaie de se souvenir de l'heure. Proposer des affiches avec des montres et l'affichage numérique au-dessous.

Comme dans la phase 1, on aura besoin d'un temps de remobilisation adapté à l'état des connaissances des apprenants.

Consigne 1 : Placer l'heure à l'endroit correspondant.

Consigne 2 : On est d'accord ? Ajustements si nécessaire

Temps de régulation.

Phase 4

Raconter la promenade

Vous avez certainement envie de raconter votre promenade à la maison ou à un(e) ami(e). On va se préparer.

Consigne 1 : Chaque groupe élabore, à l'oral, le récit de la promenade pour le raconter aux autres, en prenant appui sur les photos.

Pause méthodologique

On va avoir besoin de : d'abord, au début, ensuite, après, à la fin...

⁴ On choisira des imagiers différents proposant différents lieux dans une ville. Certains présentent une courte tâche d'association ou autre, qui permet de s'exercer un peu avant leur utilisation dans le cadre de l'atelier.

Consigne 2 : Chaque groupe entraîne une personne préalablement tirée au sort pour qu'elle aille raconter dans un autre groupe.

Consigne 3 : La personne tirée au sort dans chaque groupe va raconter sa promenade à un autre groupe. Le groupe qui la reçoit et écoute son récit l'aide à ce que ce soit bien clair.

On procède à 2 ou 3 tours pour que l'histoire soit bien rodée et que la.le raconteuse.eur ait engrangé suffisamment d'informations pour améliorer le récit.

Consigne 4 : Les groupes de départ se retrouvent et améliorent ensemble leur récit

Pour cela, ils vont utiliser les informations et modifications rapportées par leurs raconteurs.euses, mais aussi les informations récoltées par le reste du groupe qui ne s'est pas déplacé et qui a écouté le récit des visiteurs.euses.

Consigne 5 : Chacun.e choisit 3 photos (ou plus, selon le nombre d'apprenants) qu'il.elle emportera pour raconter sa promenade à la maison ou à un(e) ami(e).

Temps de régulation. On revient sur des doutes ou des questionnements pour que chacun.e puisse faire le récit de sa promenade de la façon la plus satisfaisante.

Phase 5

Analyse

Retour : comment ça s'est passé ?

Comment avez-vous réussi à mettre les photos dans l'ordre ? à raconter votre promenade ?